

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 091/1.2MP/2010

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Výstavba kanalizácie Bobrovec, Jalovec, Trstené

KÓD ITMS:

24110110069

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2020830922

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Liptovská vodárenská spoločnosť, a.s.

sídlo : Revolučná 395, 031 05 Liptovský Mikuláš,

Slovenská republika

zapísaný v : Okresný súd v Žiline

konajúci : MUDr. Alexander Slafkovský, predseda predstavenstva

Ing. Ján Kazár, člen predstavenstva

IČO : 36672441

DIČ : 2022236557

banka : Prima banka Slovensko, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

~~zálohové platby:~~¹ a)

b)

predfinancovanie:² a) 8124855007/5600

b)

refundácia:³ a) 0302453005/5600

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 4 135 979,97 EUR (slovom štyri milióny stotridsaťpäťtisíc deväťstosedemdesiatdeväť celých deväťdesiatšedem stotín eur),*
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 4 113 232,07 EUR (slovom štyri milióny stotridsaťtisíc dvestotridsaťdva celých sedem stotín eur),*
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 3 907 570,47 EUR (slovom tri milióny deväťstosedemtisíc päťstosedemdesiat celých štyridsaťšedem stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

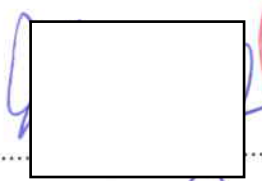
² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

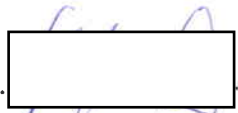
Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis:

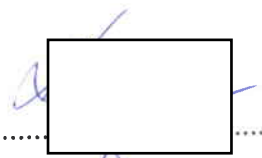

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v, dňa:

Podpis:


MUDr. Alexander Slafkovský,
predseda predstavenstva

Podpis:


Ing. Ján Kazár
člen predstavenstva

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Výstavba kanalizácie Bobrovec, Jalovec, Trstené	
Kód ITMS	24110110069	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu /KF/ a štátneho rozpočtu /ŠR/	
Prioritná os	1.Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	-	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT46 - Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF01 - nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA 09 Zber, čistenie a rozvod vody	100	UZ05 - Vidiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Žilinský samosprávny kraj
Okres	Liptovský Mikuláš
Obec	Jalovec
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Žilinský samosprávny kraj
Okres	Liptovský Mikuláš
Obec	Bobrovec
Ulica	-
Číslo	-

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Žilinský samosprávny kraj
Okres	Liptovský Mikuláš
Obec	Trstené
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Vybudovanie splaškovej kanalizácie v obciach Bobrovec, Jalovec, Trstené s odvádzaním splaškových odpadových vôd do ČOV Liptovský Mikuláš
Špecifický cieľ projektu 1	Vybudovanie kanalizácie o dĺžke 5484,92 m s 257 ks kanalizačných odbočiek a napojenie 360 obyvateľov. S odvádzaním splaškových odpadových vôd do ČOV Liptovský Mikuláš

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0	2009	5,484	2013
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	EO	0	2009	360	2013
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2009	1	2013

5. Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok						
Dopad						

6. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Verejné obstarávanie	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	5,484
2 Projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	5,484
3 Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	5,484
4 Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	5,484

7. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Verejné obstarávanie	03/2010	10/2010
Projektová dokumentácia	07/2009	05/2013
Stavebné práce	11/2010	05/2013
Stavebný dozor	11/2010	05/2013
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	07/2008	11/2013
Publicita a informovanosť	11/2010	05/2013

8. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
717 001 Realizácia nových stavieb	4 033 625,33	22 307,64	4 055 932,97	
	3 855 858,46	21 324,51	3 877 182,97	Stavebné práce
	177 766,87	983,13	178 750,00	Stavebný dozor
716 Prípravná a projektová dokumentácia	32 818,50	181,50	33 000,00	
	32 818,50	181,50	33 000,00	Projektová dokumentácia
637 005 Špeciálne služby	29 347,69	162,31	29 510,00	
	29 347,69	162,31	29 510,00	Verejné obstarávanie
637004 Všeobecné služby	9 706,32	53,68	9 760,00	
	9 706,32	53,68	9 760,00	Publicita a informovanosť
637 003 Propagácia, reklama a inzercia	7 734,23	42,77	7 777,00	
	7 734,23	42,77	7 777,00	Publicita a informovanosť
CELKOVO	4 113 232,07	22 747,90	4 135 979,97	

9. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Verejné obstarávanie	29 347,69	162,31	29 510,00
2 Projektová dokumentácia	32 818,50	181,50	33 000,00
3 Stavebné práce	3 855 858,46	21 324,51	3 877 182,97
4 Stavebný dozor	177 766,87	983,13	178 750,00
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00
Publicita a informovanosť	17 440,55	96,45	17 537,00
CELKOVO		22 747,90	4 135 979,97